

**3 Jacobs Rettung (1923)****Seite 25**

das Abendbrot	= das Abendessen
gleiten lassen	laisser glisser
vorwurfsvoll	d'un air réprobateur
der Vorwurf, "- e	le reproche
bloß	≅ nur
das Bild, -er	le tableau
sich verkriechen	se terrer, se cacher
verkriecht sich, verkroch sich, hat sich verkrochen	
der Sessel, -	le fauteuil
*flüchten	fuir, s'enfuir
Lieblings-	favori, préféré
pausbäckig	joufflu
der Spitzenkragen, (-)	le col de dentelle
das Wams, "- er	le gilet (sans manches)
ab/bilden	représenter, reproduire

**Seite 26**

inzwischen	entre-temps
der Wert, -e	la valeur
vorsichtig	prudemment
behandeln	traiter
sich(=DAT) ein/bilden	s'imaginer
verziehen	tordre
verzieht, verzog, hat verzogen	
das Gesicht verziehen	faire une grimace
zu/blinzeln + DAT	faire un clin d'oeil à qn
sich versenken in + AKK	se plonger dans qch
der Schauer, -	le frisson
an/blicken	= an/schauen
zufällig	par hasard
zu/lächeln + DAT	sourire à qn
sich beherrschen	se maîtriser
gehören 1. + DAT	1. appartenir à
2. zu + DAT	2. faire partie de
der Geist, /	l'esprit
wiegen ( <i>regelm. Verb</i> )	bercer
sich schmiegen an + AKK	venir tout contre, se blottir contre
nach/geben	céder
gibt nach, gab nach, hat nachgegeben	
trösten	consoler
(das Licht) aus/schalten	éteindre (la lumière)
Punkt sieben	= genau um sieben Uhr
hinzu/fügen	ajouter
vertraulich	de manière confidentielle
hinzu/fügen	ajouter

**Seite 27**

die Herrschaft, -en	les maîtres, les patrons
das Dienstmädchen, -	la domestique
überlegen	réfléchir
überlegt, überlegte, hat überlegt	
erwachsen	adulte
sich entscheiden	se décider
entscheidet sich, entschied sich, hat sich entschieden	
zugleich	en même temps
eigentlich	en fait, de fait
j-m einen Gefallen tun	faire (un) plaisir à qn
tut j-m einen Gefallen, tat ~, hat ~ getan	
überrascht	surpris
flüstern	chuchoter, dire à voix basse
ernst	sérieux
heissen	1. s'appeler 2. vouloir dire, signifier
heisst, hiess, hat geheissen	
ab/brechen	interrompre
bricht ab, brach ab, hat abgebrochen	
verstünde	(= Konjunktiv II) von <u>verstehen</u>
zaubern	faire de la magie, concocter
ohne Fettaugen	sans yeux de gras (sans viande ou bouillon)
der Gashahn	le tuyau de gaz
auf/drehen	ouvrir
sich ernähren	se nourrir
ernährt sich, ernährte sich, hat sich ernährt	
verflucht	maudit
schuld *sein an + Dativ	être coupable de, responsable de

**Seite 28**

wertvoll	précieux
wahnsinnig	énormément, follement
der Geldschein, - e	le billet de banque
der Angestellte, - n, -n (subst. Adj.)	l'employé
der Lohn, "- e	le salaire
der Waschkorb, "- e	la corbeille à lessive
reichen	suffire
der Schnürsenkel, -	le lacet
drucken	imprimer
wertlos	sans valeur
nach und nach	l'un après l'autre, peu à peu
das silberne Besteck	le service en argent
der Schmuck	les bijoux

**Seite 29**

die Ersparnisse	les économies, les épargnes
futsch (umgangssprache)	fichu (familier)
*weg/ziehen	= um/ziehen (déménager)
zieht weg, zog weg, ist weggezogen	

**Seite 29 (Fortsetzung)**

schütteln	secouer
streichen	caresser
streicht, strich, hat gestrichen	
übernehmen	prendre en charge, se charger de
übernimmt, übernahm, hat übernommen	
das Geschick	l'habileté
j-m etwas (=A) ab/kaufen	acheter qqch à quelqu'un
stammen aus + Dativ	provenir de
die Habe	les biens, ce qu'elle possède
j-m widerfahren	arriver qqch à quelqu'un
widerfährt, widerfuhr, ist widerfahren	
regieren	régner, gouverner

**Seite 30**

vorüber	= fertig
hegen	= haben
das Gefühl, - e	le sentiment
die Verantwortung, - en	la responsabilité
aus/nutzen	utiliser, exploiter
selten	rare, rarement
(ver)meiden	éviter
(ver)meidet, (ver)mied, hat (vermieden)gemieden	
umgekehrt	inversé, à l'inverse
auf/blühen	s'épanouir, fleurir
der Kronleuchter, -	le lustre
überleben	survivre
überlebt, überlebte, hat überlebt	
das Bettlaken	le drap
wickeln	enrouler, envelopper, enmailloter
obgleich	= obwohl

**Seite 31**

erfahren	apprendre (nouvelle)
erfährt, erfuhr, hat erfahren	
die gnädige Frau	Madame
„ ist es der Frau recht? “	„ cela convient-il à Madame? “
strikt	catégorique
das sind Albernheiten	ce sont des bêtises, des niaiseries
sich durch/beissen	serrer les dents
beisst sich durch, biss sich durch, hat sich durchgebissen	
jammern	gémir, se plaindre
j-n erweichen	attendrir quelqu'un
heulen	= weinen
mager	maigre
die Kost	= das Essen
die Demütigung, - en	l'humiliation
das Laub	le feuillage
rascheln	crisser, bruire
bekümmert	préoccupé

**Seite 31 (Fortsetzung)**

dösen	rêvasser
sich vor/beugen	se pencher en avant, se courber

**Seite 32**

überholen	dépasser
überholt, überholte, hat überholt	
eine geschäftliche Besprechung	un entretien d'affaires
erreichen	atteindre
erreicht, erreichte, hat erreicht	
das Haus *betreten	entrer dans la maison
betritt, betrat, hat betreten	
klingeln	sonner
der Schnurrbart, "- e	la moustache
unbedingt	absolument
der Flur, - e	le couloir
seltsam	bizarre
voll	plein
sich rühren	= sich bewegen
gleich	= sofort
doppelt	double
die Kristallschale, - n	la coupe en cristal

**Seite 33**

der Leuchter, -	le bougeoir, le chandelier
der Pelzmantel, "-	le manteau de fourrure
weder... noch	ni...ni
aus/wickeln	déballer
das Laken, -	( = das Bettuch) le drap
hellwach	„bien réveillé“, attentif, intéressé
flüchtig	hâtif
die Echtheit, /	l'authenticité
nach/weisen	prouver
weist nach, wies nach, hat nachgewiesen	

**Seite 34**

sich an/lehnen	s'appuyer
j-m ist etwas zumute	quelqu'un se sent...
breit	large
der Streifen, -	la rayure, la bande
quer	à travers
hochgeklappt	levé (couvercle)
der Gauner, -	l'escroc, le filou
zu/greifen	se servir de
greift zu, griff zu, hat zugegriffen	

**Seite 35**

hastig	= schnell
--------	-----------

**Seite 35 (Fortsetzung)**

schieben	pousser, faire glisser
schiebt, schob, hat geschoben	
jemand bleibt auf etwas sitzen ( <i>ugs.</i> )	quelqu'un ne parvient pas à écouler qqch
jemand hat es nicht so dick ( <i>ugs.</i> )	quelqu'un ne roule pas sur l'or
der Schubiack, - s = der Lump, - en, - en	la crapule
die Frechheit	l'insolence, l'impertinence

**Seite 36**

besorgt	en souci, soucieux
nicken	faire un signe de la tête
*los/werden + AKK	se défaire de
wird los, wurde los, ist losgeworden	
anständig	convenable, correct, comme il faut

**Seite 37**

einen Diebstahl begehen	commettre un vol
begeht eine Diebstahl, beging ~, hat ~ begangen	
umsonst	en vain
j-m Geld ab/luchsen	escroquer de l'argent à qn
verstecken	caler
versteckt, versteckte, hat versteckt	

**Seite 38**

entschlossen	décidé
der Zug, "- e	1. le train 2. le trait (visage)
ein/stecken in + AKK	mettre dans
j-n rein/legen ( <i>ugs.</i> )	rouler quelqu'un
den Spiess um/drehen ( <i>ugs.</i> )	se venger
behaglich	agréable, confortable
schmunzeln über + AKK	sourire de quelque chose
j-n verpetzen ( <i>ugs.</i> )	cafter, dénoncer quelqu'un ( <i>fam.</i> )
*los/sein + AKK	être débarrassé de

**Seite 39**

quietschend	crissant
die Bremse, - n	le frein
ruckend	en avançant par à-coups
der Schaffner, -	le contrôleur
loben + AKK	louer, faire l'éloge de
die Tüchtigkeit	la valeur, le savoir-faire